

Ein- oder Zweiadel-Doppelsteppstich-Freiarmmaschine mit
Vertikalgreifer für den universellen Einsatz

Single or twin needle lockstitch cylinder arm machine with
vertical hook for universal use

**1- или 2-игольная машина двойного челночного стежка с
платформой рукавного типа и большим челноком для
универсального применения**



869 ECO / CLASSIC

M-TYPE 869 ECO/CLASSIC – die universelle Freiarmmaschine mit Vertikalgreifer

Spezielle Nähauflagen an räumlich oder tubular konstruierten Nähgutteilen bei Technischen Textilien, Schuh- und Lederwaren, Weichgepäck und ähnlichen Produkten stellen hohe Anforderungen an das Betriebsmittel. Die Ein- und Zweinadel-Freiarmmaschinen der Klasse 869 mit großen Vertikalgreifern, schlankem Zylinderarm und den M-TYPE-typischen Leistungsparametern sind exakt für diese Aufgaben konzipiert.

Schwere Materialien und Nähgarne bis zu einer Stärke von Nm 10/3 lassen sich mit diesen Maschinen problemlos verarbeiten.

Eine weitere Stärke der 869 ist das spannungsarme Einfassen der Materialkante. Für diesen Arbeitsgang lässt sich der Untertransporthub mit wenigen Handgriffen deaktivieren und bietet somit eine optimale Transportbewegung. Eine speziell diesem Arbeitsgang angepasste Näheinrichtung ermöglicht ein exaktes Einfassergebnis bei höchster Produktivität und Qualität.

Wählen Sie Ihren Favoriten aus den sechs Ausstattungsvarianten: Die 869 ECO bietet aufgrund hervorragender Leistungsparameter eine hohe Funktionalität und Flexibilität – zu einem attraktiven Preis. Die 869 CLASSIC Silverline ist mit automatischen Grundfunktionen ausgestattet. Die 869 CLASSIC Goldline überzeugt mit weiteren Zusatzfunktionen für höhere Produktivität und gesteigerten Nähkomfort.

Ihre Vorteile:

- 6 Unterklassen mit leistungsstarken Ausstattungsmerkmalen
- 869 ECO – hohe Funktionalität und Flexibilität zu einem attraktiven Preis
- 869 CLASSIC Silverline – mit automatischen Grundfunktionen wie Fadenabschneider, automatischer Nähfußlüftung und Verriegelungsautomatik
- 869 CLASSIC Goldline – mit automatischen Grundfunktionen und weiteren Funktionen wie integrierte 2. Stichlänge, integrierte 2. Fadenspannung, Hubschnellverstellung, Ölwarnanzeige und integrierte LED-Nähleuchte
- Schlanke Armdurchmesser von nur 78 mm erleichtert die Handhabung schwer zugänglicher Nahtbereiche
- Verstellbarer Untertransport bei Einnadelmaschinen (mit Hub für Stepparbeiten, ohne Hub für Einfassarbeiten)
- Schneller Umbau auf Einfass-Applikationen
- Vertikalgreifer mit großem Spulenfassungsvermögen für längere Nähzyklen und ein erweitertes Nähgarspektrum
- Hohe Produktivität durch die gesteigerte Drehzahl bis maximal 2.800 Stiche/Min.
- Hervorragendes Kletterverhalten vermeidet Stichverkürzungen und Materialbeschädigungen an Dickstellen sowie Quernähten
- Ruhiges, angepasstes Näh- und Transportverhalten durch Hubschnellverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsreduzierung (CLASSIC Goldline)
- Fadenabschneidesystem für Nähgarne bis max. 10/3 (CLASSIC)
- Pneumatische Zusatzfadenspannung für exzellente Stichanzug beim Übernähen von Dickstellen (CLASSIC Goldline)
- Sicherheitskopplung zum Schutz vor Greiferbeschädigungen
- Neues Ölsystem mit einstellbarer Greiferschmierung
- Am Oberteil befestigter Nähantrieb

M-TYPE 869 ECO/CLASSIC – the universal cylinder arm machine with vertical hook

Special sewing tasks in three-dimensional or tubular workpieces in the field of technical textiles, shoes and leather goods, soft luggage and similar products make high demands on the operating means. The single and twin needle cylinder arm machines class 869 with large vertical hooks, slim cylinder arm and the performance parameters typical for the M-TYPE are specially designed for these tasks. Heavy-weight materials and sewing threads up to a thread size of Nm 10/3 can be processed with these machines without any problem.

A special feature of the 869 is its ability to bind the material edge with low tension. For this operation the bottom feed stroke can be deactivated by just a few steps which enables an optimum feeding movement. Sewing equipment especially adapted to this sewing operation allows a precise binding result combined with maximum productivity and quality.

Choose your favourite from the six equipment variants: Due to outstanding performance parameters the 869 ECO offers high functionality and flexibility – at an attractive price. The 869 CLASSIC Silverline is equipped with automatic basic functions. The 869 CLASSIC Goldline is characterized by further additional functions for higher productivity and increased sewing comfort.

Your advantages:

- 6 subclasses with efficient equipment features
- 869 ECO – high functionality and flexibility at an attractive price
- 869 CLASSIC Silverline – with automatic basic functions like thread trimmer, automatic sewing foot lift and automatic backtacking
- 869 CLASSIC Goldline – with automatic basic functions and additional functions like integrated second stitch length, integrated second thread tension, quick stroke adjustment, maintenance indicator and integrated LED sewing lamp
- Slim machine arm diameter of only 78 mm facilitates the handling of difficultly accessible seam areas
- Single needle machines with adjustable bottom feed (with stroke for topstitching operations, without stroke for binding operations)
- Quick change to binding applications
- Vertical hook with large bobbin capacity for longer sewing cycles and a wider sewing thread spectrum
- High productivity due to increased speed up to 2,800 stitches/min.
- Excellent climbing properties avoid shortened stitches and material damage at thick spots or cross seams
- Smooth, adapted sewing and feeding properties by means of quick stroke adjustment with automatic speed reduction (CLASSIC Goldline)
- Thread trimming system for sewing threads up to 10/3 (CLASSIC)
- Pneumatic additional thread tension for excellent stitch formation when sewing over thick spots (CLASSIC Goldline)
- Safety clutch protects against hook damage
- New lubricating system with adjustable hook lubrication

M-TYPE 869 ECO/CLASSIC – универсальная машина с платформой рукавного типа и вертикальным челноком

Специальные швейные операции на больших и объемных материалах при изготовлении технического текстиля, обуви, кожаных изделий, мягких чемоданов и другой подобной продукции предъявляют высокие требования к оборудованию. 1- и 2-игольный машины класса 869 с большим вертикальным челноком, узким цилиндрическим рукавом и типичными для M-TYPE параметрами разработаны специально для таких операций. На них можно обрабатывать тяжелые материалы и нитки толщиной до Nm 10/3.

Следующим преимуществом класса 869 является окантовка кромки материала с малым натяжением. Для этой операции можно деактивировать ход нижнего транспортера и таким образом обеспечить оптимальное движение погоды. Специальная швейная оснастка позволяет достигать превосходного результата окантовки при высокой производительности и качестве.

Выберите подходящую для Вас машину из 6 вариантов: 869 ECO предлагает высокую производительность и универсальность благодаря своим превосходным параметрам - по привлекательной цене. 869 CLASSIC Silverline оснащена автоматическими базовыми функциями. 869 CLASSIC Goldline убеждает своими дополнительными функциями для высокой производительности и повышенного комфорта.

Ваши преимущества:

- 6 подклассов с мощными характеристиками
- 869 ECO – высокая функциональность и универсальность по привлекательной цене
- 869 CLASSIC Silverline – оснащена автоматическими базовыми функциями, как например, обрезка нити, автоматический подъем лапки и закрепка шва
- 869 CLASSIC Goldline – оснащена автоматическими функциями и дополнительными функциями, как например, вторая встроенная длина стежка, встроенное второе натяжение нити, быстрое изменение высоты подъема лапки, индикатор уровня масла и встроенный светодиодный светильник.
- Узкий диаметр рукава 78 мм облегчает обработку труднодоступных областей
- Регулируемый нижний транспорт на 1-игольной машине (с подъемом для отстрачивания, без подъема для окантовки)
- Быстрая переоснастка для окантовочных работ
- Вертикальный челнок с большим объемом шпули для длительных швейных циклов и расширенный спектр нитей
- Высокая производительность благодаря увеличенному числу оборотов до макс. скорости 2800 стежков/мин.
- Превосходная подъемная способность препятствует укорачиванию стежка и повреждению материала на уплотнениях и поперечных швах
- Спокойное стачивание и транспортировка материала благодаря быстрому изменению высоты подъема лапки с автоматическим сокращением числа оборотов (CLASSIC Goldline)
- Система обрезки для нитей толщиной до макс. 10/3 (CLASSIC)
- Пневматическое дополнительное натяжение нити для превосходного затягивания стежка при стачивании уплотнений (CLASSIC Goldline)
- Предохранительная муфта для защиты челнока от повреждений
- Новая система смазки с регулируемой смазкой челнока
- Швейный привод, закрепленный на швейной головке

M-TYPE 869 Einadel-Versionen –

Anwendungsbeispiele

- 1 **869-180020 ECO** – hohe Funktionalität und Flexibilität zu einem attraktiven Preis
- 2 **869-180122 CLASSIC Silverline** – ausgestattet mit automatischen Grundfunktionen wie Fadenabschneider, automatischer Nähfußlufthöhung und Verriegelungsautomatik
- 3 **869-180322 CLASSIC Goldline** – ausgestattet mit automatischen Grundfunktionen und weiteren Funktionen wie integrierte 2. Stichlänge, integrierte 2. Fadenspannung, Hubschnellverstellung, Ölwarnanzeige und integrierte LED-Nähleuchte
- 4 **869-180322 CLASSIC Goldline** – perfektes Absteppen von Kappnähten an Lederwaren
- 5 **869-180020 ECO** – spannungsarme Einfassarbeiten durch mitgehende Einfassvorrichtung an Taschen und Weichgepäck
- 6 **869-180122 CLASSIC Silverline** – Aufnähen von Dichtringen an Röhrenfiltern
- 7 **869-180020 ECO** – universelle Zierstepparbeiten an Handtaschen



1



2



3



4



5



6



7

M-TYPE 869 single needle versions –

examples of application

- 1 **869-180020 ECO** – high functionality and flexibility at an attractive price
- 2 **869-180122 CLASSIC Silverline** – equipped with automatic basic functions like thread trimmer, automatic sewing foot lift and automatic backtacking
- 3 **869-180322 CLASSIC Goldline** – equipped with automatic basic functions and further functions like integrated second stitch length, integrated second thread tension, quick stroke adjustment, maintenance indicator and integrated LED sewing lamp
- 4 **869-180322 CLASSIC Goldline** – perfect topstitching of lap-felled seams in leather goods
- 5 **869-180020 ECO** – low-tension binding operations in bags and soft luggage due to moving binding device
- 6 **869-180122 CLASSIC Silverline** – attaching gasket rings to tubular filters
- 7 **869-180020 ECO** – universal decorative stitching on handbags

M-TYPE 869 одноигольная версия –

примеры применения

- 1 **869-180020 ECO** – высокая функциональность и универсальность по привлекательной цене
- 2 **869-180122 CLASSIC Silverline** – оснащена автоматическими базовыми функциями, как например, обрезка нити, автоматический подъем лапки и автоматическая закрепка
- 3 **869-180322 CLASSIC Goldline** – оснащена автоматическими базовыми функциями и дополнительными функциями, как например встроенная 2-ая длина стежка, встроенное 2-е натяжение нити, быстрое изменение высоты подъема лапки, индикатор уровня масла и встроенный светодиодный светильник
- 4 **869-180322 CLASSIC Goldline** – превосходное выполнение запошивочного стежка на кожаных изделиях
- 5 **869-180020 ECO** – окантовочные работы с небольшим натяжением благодаря синхронному окантователю
- 6 **869-180122 CLASSIC Silverline** – настраивание подкладочных колец на трубчатые фильтры
- 7 **869-180020 ECO** – универсальные декоративные строчки на перчатках

M-TYPE 869 Zweinadel-Versionen – Anwendungsbeispiele

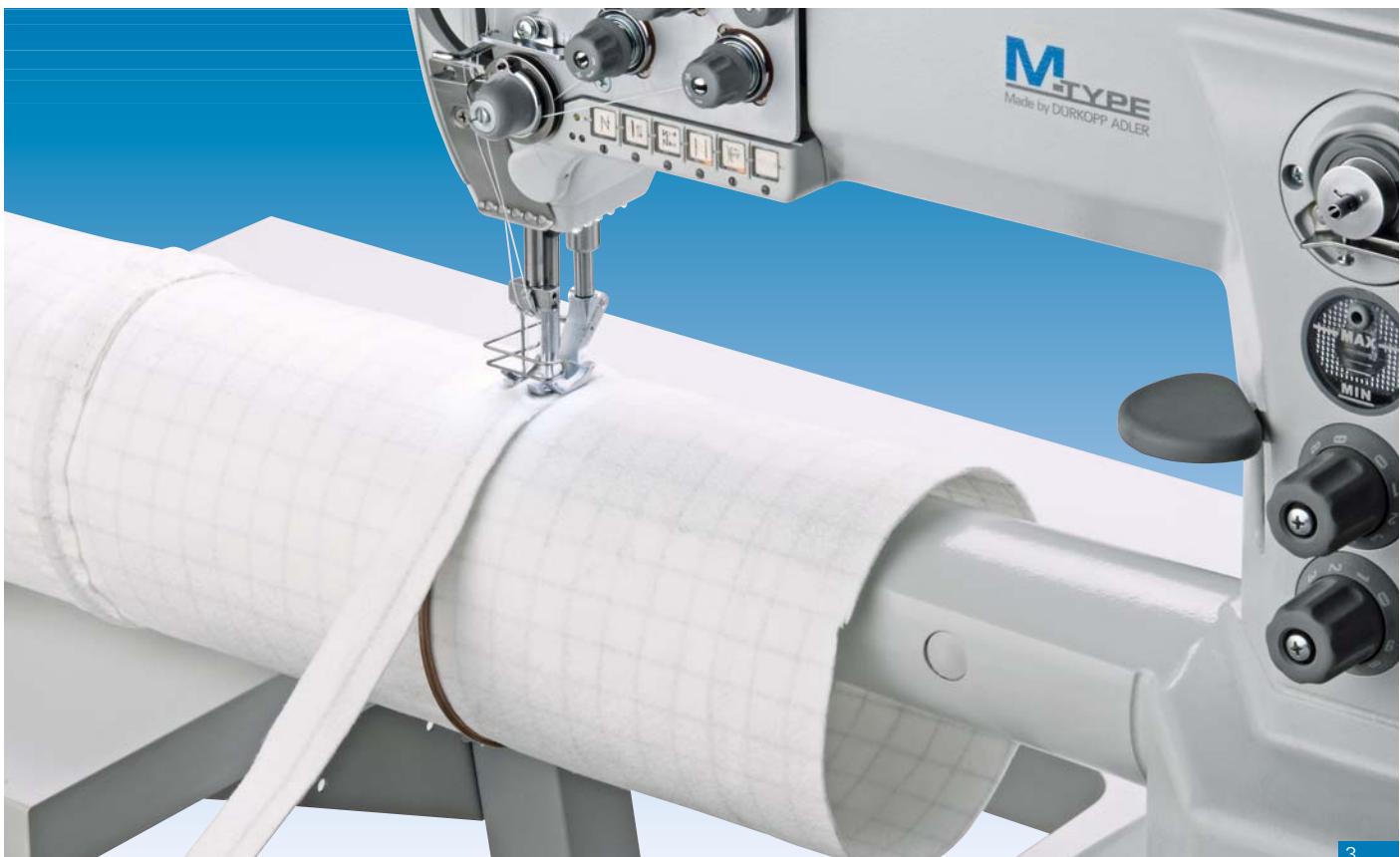
- 1 869-280322** CLASSIC Goldline – ausgestattet mit automatischen Grundfunktionen und weiteren Funktionen wie integrierte 2. Stichlänge, integrierte 2. Fadenspannung, Hubschnellverstellung, Ölwarnanzeige und integrierte LED-Nähleuchte
- 2 869-280020** ECO – Aufnähen von dekorativen Lederstreifen mit geringem Nadelabstand an Lederwaren
- 3 869-280322** CLASSIC Goldline – Verwendung einer speziellen Nächeinrichtung zum Ein nähen von Metallringen an Röhrenfiltern

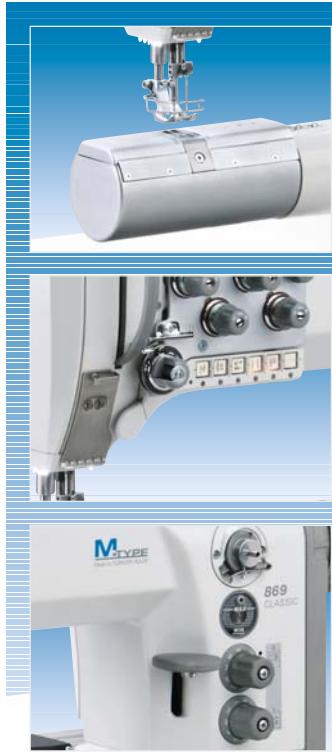
M-TYPE 869 twin needle versions – examples of application

- 1 869-280322** CLASSIC Goldline – equipped with automatic basic functions and further functions like integrated second stitch length, integrated second thread tension, quick stroke adjustment, maintenance indicator and integrated LED sewing lamp
- 2 869-280020** ECO – attaching decorative leather strips to leather goods with narrow needle distance
- 3 869-280322** CLASSIC Goldline – special sewing equipment for attaching metal rings to tubular filters

M-TYPE 869 двухигольная версия – примеры применения

- 1 869-280322** CLASSIC Goldline – оснащена автоматическими базовыми функциями и дополнительными функциями, как например, встроенная 2-ая длина стежка, встроенное 2-е натяжение нити, быстрое изменение высоты хода лапки, индикатор уровня масла и встроенный светодиодный светильник.
- 2 869-280020** ECO – настрачивание декоративных кожаных полосок с небольшим расстоянием между иглами на кожаных изделиях
- 3 869-280322** CLASSIC Goldline – использование специальной швейной оснастки для втачивания металлических колец на трубчатые фильтры.



M-TYPE 869 –
Ausstattungsmerkmale

M-TYPE 869 –
equipment features

869 – mit den typischen Ausstattungsmerkmale der Baureihe M-TYPE:

- Durchzugskräftiges Transportsystem mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport garantiert störungs- und verschiebungsfreien Nähguttransport bei der Verarbeitung unterschiedlichster Materialstärken und Materialstrukturen
- Extrem hohe Nähfußlftung bis max. 20 mm erleichtert das Einlegen und Entnehmen von volumigem Nähgut
- Hoher Obertransporthub bis max. 9 mm ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagendifferenzen
- Großer Stichlängenbereich bis max. 9 mm für Standardnähte und dekorative Steppnähte
- Großer Durchgangsraum von 335 mm in der Breite und 125 mm in der Höhe erleichtert die Handhabung tubulärer Nähguteile
- Exzellente Einsicht auf die Nähstelle
- Integrierter Spuler mit Anwickelhilfe
- Wartungsfreundliche Konstruktion
- Geringes Geräuschniveau
- Verriegelungsautomatik (CLASSIC)
- Integrierte zweite Stichlänge (CLASSIC Goldline)
- Integrierte LED-Nähleuchte zum schattenfreien Ausleuchten der Nähstelle (CLASSIC Goldline)
- Integrierte 6-fach Tasterleiste mit ergonomisch angeordnetem Favoritentaster (CLASSIC)
- Integrierte Ölstands-Warnleuchte (CLASSIC Goldline)
- Lückenloses Angebot von Näheinrichtungen, Apparaten und Zusatzausstattungen, d. h. optimale Ausstattung für nahezu alle Arbeitsgänge

869 – with the typical equipment features of the M-TYPE series:

- The powerful and effective feeding system with bottom feed, needle feed and alternating feet guarantees a trouble-free and dis-placement-free material feed when processing most different fabric thicknesses and structures
- The extremely high sewing foot lift up to 20 mm max. facilitates the feeding and removing of bulky workpieces
- High top feed stroke up to 9 mm allows the safe climbing over thick material plies
- Up to 9 mm long stitches for standard seams and decorative topstitching
- The large clearance (335 mm wide and 125 mm high) facilitates the handling of tubular workpieces
- Excellent view on the sewing area
- Integrated bobbin winder with winding starting aid
- Maintenance-friendly design
- Low noise level
- Automatic backtacking (CLASSIC)
- Integrated second stitch length (CLASSIC Goldline)
- Integrated LED sewing lamp for a shadowless lighting of the sewing point (CLASSIC Goldline)
- Integrated 6-function keypad with ergonomically arranged favourite key (CLASSIC)
- Integrated maintenance indicator (CLASSIC Goldline)
- The complete range of sewing equipment, attachments and optional equipment guarantees the optimum equipment solution for nearly all sewing operations

869 – с типичными характеристиками оснащения для серии M-TYPE:

- Мощная транспортирующая система с нижним, игольным и альтернирующим верхним транспортером гарантирует беспрепятственную подачу материала без смещений при обработке материалов различной толщины и структуры
- Очень высокий подъем лапки до макс. 20 мм облегчает укладку и извлечение объемного материала
- Высокий подъем верхнего транспортера до макс. 9 мм позволяет уверенно пропрачивать высокие слои материала
- Большой диапазон длины стежка до макс. 9 мм для стандартных и декоративных швов
- Большой проход под рукавом 335 мм и 125 мм облегчает манипулирование объемными изделиями
- Превосходный обзор области стачивания
- Встроенный намотчик шпули
- Конструкция, легкая в обслуживании
- Низкий уровень шума
- Автоматическая закрепка(CLASSIC)
- Встроенная вторая длина стежка (CLASSIC Goldline)
- Встроенный светодиодный светильник для бестеневого освещения области шитья (CLASSIC Goldline)
- Встроенная 6-кнопочная панель с эргономично расположеными избранными кнопками (CLASSIC)
- Встроенный индикатор уровня масла (CLASSIC Goldline)
- Широкий ассортимент швейных оснасток, аппаратов и дополнительного оборудования для оптимального оснащения, для всех рабочих операций

M-TYPE 869 –
die technischen Daten

M-TYPE 869 –
the technical data

M-TYPE 869 –
технические данные

	[mm] max.	Stiche/Min. Stitches/min. Стежки/мин.	Nähgut Material Материал	[mm]	[mm]	301				[mm] **						
869-180020	9	2.800 *	M, MS	●			●	● L	● MA	○ P	● MA	●		● MA		
869-180122	9	2.800 *	M, MS	●			●	● L		● EP	● 15	● A		● MA		
869-180322	9	2.800 *	M, MS	●			●	● L		● EP	● 15	● A		● A		
869-280020	9	2.800 *	M, MS	● 4 - 30	●		●	● L	● MA	○ P		● MA	●	● MA		
869-280122	9	2.800 *	M, MS	● 4 - 30	●		●	● L		● EP	● 15	● A		● MA		
869-280322	9	2.800 *	M, MS	● 4 - 30	●		●	● L		● EP	● 15	● A		● MA		

	[mm] A	[mm] B	[NL] [bar]	[mm] C	[mm] D	max.	- System	- Nm	Synthetik Synthetic Nm	Umspinnzwirn Core thread	Синтетика Нить крученая				
869-180020	10	20	9,0	-- --	335	125	134 - 35	90 - 180	max. max.		80/3 - 10/3	80/3 - 10/3	○		
869-180122	10	20	9,0	0,6 6	335	125	134 - 35	90 - 180	80/3 - 10/3		80/3 - 10/3	80/3 - 10/3	○		
869-180322	10	20	9,0	0,7 6	335	125	134 - 35	90 - 180	80/3 - 10/3		80/3 - 10/3	80/3 - 10/3	●		
869-280020	10	20	9,0	-- --	335	125	134 - 35	90 - 180	80/3 - 10/3		80/3 - 10/3	80/3 - 10/3	○		
869-280122	10	20	9,0	0,6 6	335	125	134 - 35	90 - 180	80/3 - 10/3		80/3 - 10/3	80/3 - 10/3	○		
869-280322	10	20	9,0	0,7 6	335	125	134 - 35	90 - 180	80/3 - 10/3		80/3 - 10/3	80/3 - 10/3	●		

M = Mittelschweres Nähgut	M = Medium weight material	M = Среднетяжелый материал
MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut	MS = Medium weight to heavy weight material	MS = Среднетяжелый - тяжелый материал
● = Serienausstattung	● = Standard equipment	● = Серийное оснащение
○ = Optionale Zusatzausstattung	○ = Optional equipment	○ = Опциональное оснащение
MA = Manuell	MA = Manual	MA = Ручная установка
A = Automatisch	A = Automatic	A = Автоматическая установка
P = Pneumatisch	P = Pneumatic	P = Пневматическая установка
EP = Elektropneumatisch	EP = Electropneumatic	EP = Электропневматическая установка
* = Die max. Stichzahl ist abhängig von der vor-gewählten Hubbühne und der gewählten Stichlänge Restfadenlänge [mm]	* = The maximum number of stitches depends on the pre-selected stroke height and the selected stitch length	* = Макс. число стежков зависит от предварительно выбранной высоты хода лапки и длины стежка
** = Restfadenlänge [mm]	** = Remaining thread length [mm]	** = Длина остаточной нити [мм]
		*** = Зависит от подкласса/привода

	Nennspannung Nominal voltage Напряжение	Leistungsaufnahme Power consumption Мощность	Gewicht, Oberteil*** Weight, sew. head*** Вес, швейная головка ***	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Размеры (длина, ширина, высота)
869	[V], [Hz] 1x230 V, 50/60 Hz	[kVA] max. 1	[kg] 52 - 57	[mm] 1.200 550 1.700

	[mm] Stich-länge	Eine Nadel	Zwei Nadeln, Nadelabstand	Doppel-stepp-stich	Unter-, Nadel- und alternierender Fuß-Obertransport	Vertikal-greifer, groß (L)	Nähfuß-lüftung, kniebetätigt	Nähfuß-lüftung, automatisch	Hubhöhe der alternierenden Nähfüße	Naht-verriegelungs- automatik	Fadenabschnei- der unter der Stichplatte	Steuerung für zwei Transport- längen	Zusatz- faden- spannung
Stitch length	Single needle	Twin needle, needle distance	Lock-stitch	Bottom feed, needle feed and alternating feet	Vertical hook, large (L)	Sewing foot lift, actuated by knee	Sewing foot lift, automatic	Stroke of the alternating sewing feet	Automatic seam backtacking	Underbed thread trimmer	Control for two feed lengths	Additional thread tension	
Длина стежка		Две иглы, расстояние между иглами	Двойной стежок	Нижний, игольный и альтернирующий верхний транспортер-лапка	Вертикальный челнок (L)	Подъем лапки, с помощью коленочно-переключателя	Подъем лапки, автоматический	Высота хода альтернирующей лапки	Автоматическая закрепка		Управление для двух длин транспорта	Дополнительное натяжение нити	

	[mm] Hubhöhe über Stellrad einstellbar	Hubhöhe über Stellrad einstellbar bei gleichzeitiger automatischer Drehzahlbegrenzung in Abhängigkeit von der Hubhöhe	Hubschnellverstellung über Kniestalter und Hubhöhe über Stellrad einstellbar – bei gleichzeitiger automatischer Drehzahlbegrenzung in Abhängigkeit von Hubhöhe und Transportlänge	- System	- Nm		
Foot stroke adjustable by dial	Foot stroke adjustable by dial with simultaneous speed limitation according to the foot stroke	Quick stroke adjustment via knee switch and foot stroke adjustable by dial – with simultaneous automatic speed limitation according to foot stroke and feeding length	Needle system	Needle size	Integrated sewing light (LED)	Oil-warnleuchte	Maintenance indicator
Высота хода с помощью установочного колеса		Установка быстрого изменения хода лапки через коленный переключатель и высоты хода с помощью установочного колеса – при одновременном автоматическом ограничении числа оборотов в зависимости от высоты хода лапки и длины транспорта	Система игл	Толщина иглы	Встроенный светильник LED		